

CITIZEN®

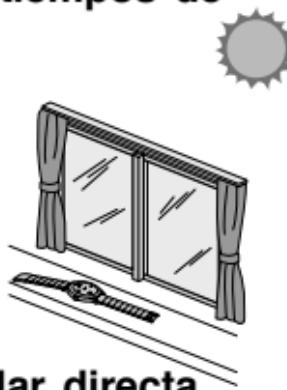
INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

■ Cargue totalmente su reloj antes de usarlo, exponiéndolo a luz suficiente ■

La manecilla de segundos se moverá a intervalos de dos segundos cuando el reloj esté insuficientemente cargado. Cargue su reloj como se indica en “Guía de tiempos de carga” (p. 112).



* Se recomienda exponer el reloj a la luz solar directa durante bastante tiempo una vez al mes para cargarlo completamente.

Índice

1. Su reloj	94
2. Funcionamiento de la corona	95
3. Nombres de elementos	96
4. Configuración de hora y fecha	98
5. Ajuste de hora y fecha.....	100
• Ajuste del día de la semana.....	100
• Ajuste de la fase lunar	100
• Ajuste de mes y día del mes	102
• Ajuste de la hora	104

Energía solar

6. Función de energía solar	106
--	-----

7. Características de los relojes Eco-Drive	108
• Función de aviso de carga insuficiente	110
• Función de prevención de sobrecarga.....	111
• Inicio rápido	111
• Guía de tiempos de carga.....	112
Precauciones	114
8. Especificaciones	120

1. Su reloj

- Este reloj incluye una célula solar alrededor de su esfera y funciona mediante conversión de energía solar en energía fotoeléctrica.

Otras características

1. Para la fecha, el día numerado del mes se indica mediante una manecilla especial, y el mes y el día de la semana se indican en pantallas.
2. El reloj está equipado con un indicador de fase lunar.

2. Funcionamiento de la corona

Hay dos modelos disponibles de corona: normal y seguro de rosca.
En caso de reloj de corona normal, simplemente tire de la corona.

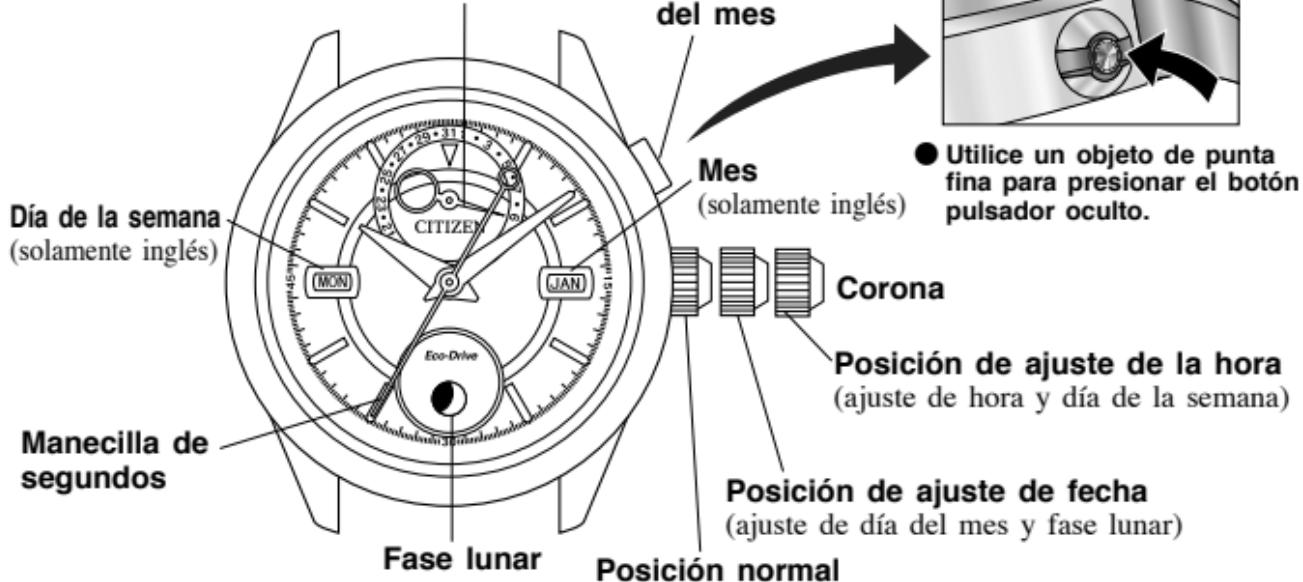
<Funcionamiento de la corona con seguro de rosca>



1. Gire la corona hacia la izquierda.
2. Cuando se libera el seguro de rosca, la corona sube un poco y se detiene en la posición normal.
3. Una vez finalizada la operación, gire la corona hacia la derecha para bloquearla.

3. Nombres de elementos

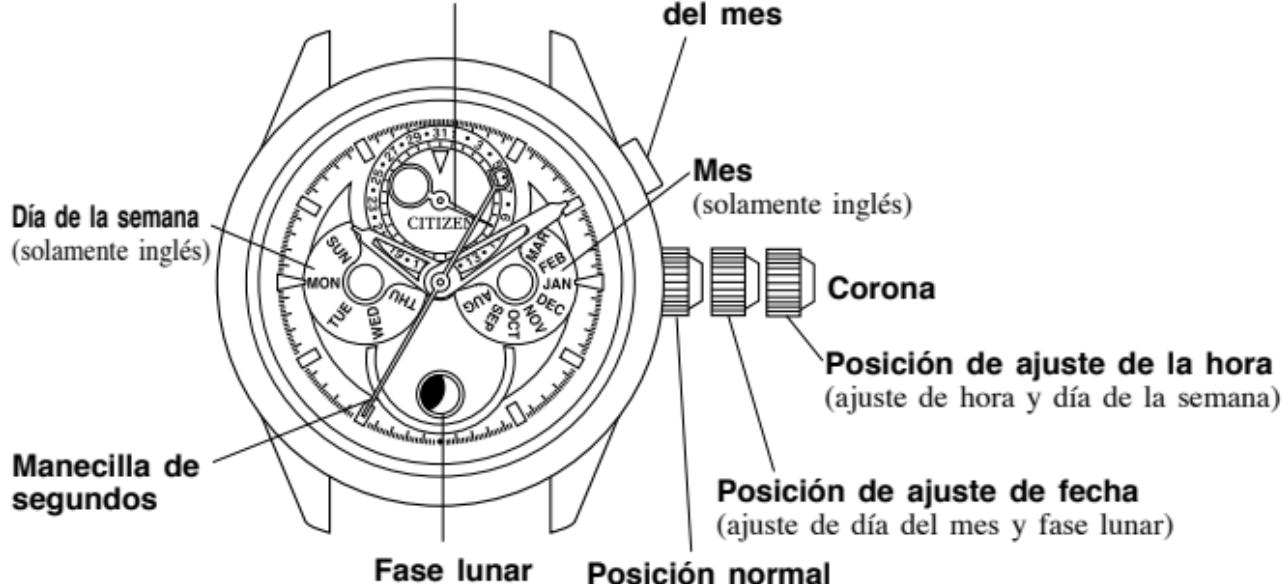
<Ilustración 1> Manecilla de la fecha Botón de ajuste del mes



Las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes del reloj adquirido.

Este manual describe los procedimientos de funcionamiento para los modelos de reloj que tienen un botón pulsador en la posición 2:00 y una corona en la posición 3:00.

<Ilustración 2> Manecilla de la fecha Botón de ajuste del mes



Este manual describe los procedimientos de funcionamiento para los modelos de reloj mostrados en la ilustración 1.

4. Configuración de hora y fecha

Cuando se ajuste la hora y la fecha, es conveniente realizar los ajustes por orden: "día de la semana", "fase lunar", "mes y día del mes" y después "hora del día".

Ajuste del día de la semana

- Corona en la posición 2
- Gire la corona hacia la derecha
(el día de la semana comienza a cambiar en la posición 12:00. Para cambiar al día siguiente de la semana, gire la manecilla de las horas dos veces).

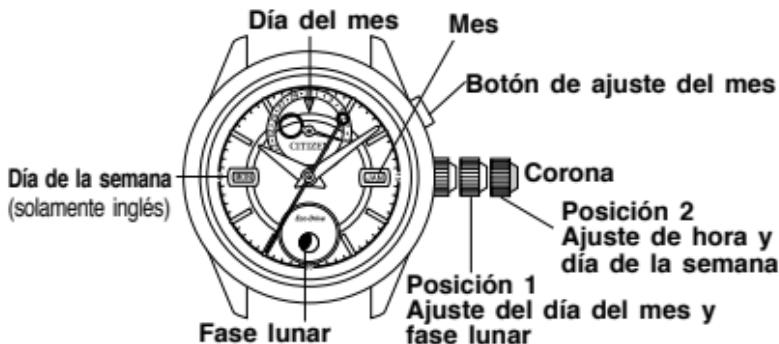
Ajuste de la fase lunar

- Corona en la posición 1
- Gire la corona hacia la derecha

Confirme el día del mes que se desea ajustar.

Cuando el día del mes que se desea ajustar es del 3 al 30

Cuando el día del mes que se desea ajustar es del 31 al 2



Ajuste del día del mes

- Corona en la posición 1
- Gire la corona hacia la izquierda

Ajuste temporalmente el día del mes en "30"

Ajuste del día del mes

- Corona en la posición 1
- Gire la corona hacia la izquierda

Ajuste en el día de mes correspondiente al día actual

Ajuste del mes

- El mes cambia cada vez que se presiona el botón de ajuste del mes

Ajuste del mes

- Presione el botón de ajuste del mes

Ajuste en el día de mes correspondiente al día actual

Ajuste de la hora

- Corona en la posición 2
- Adelante la manecilla de minutos y la manecilla de hora girando la corona hacia la derecha
Gire la corona hacia la izquierda para hacer retroceder las manecillas

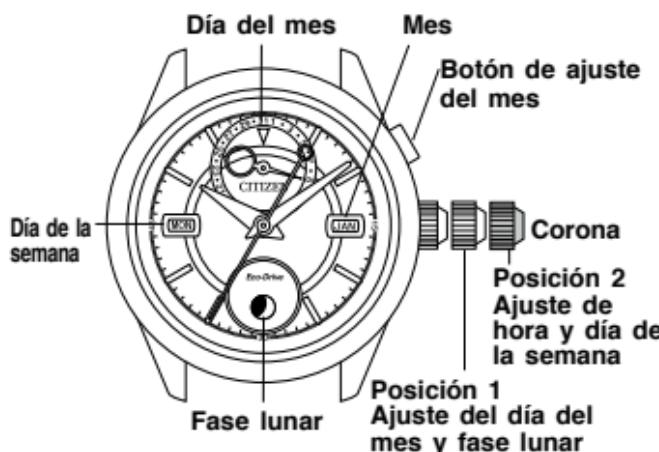


Vuelva a poner la corona en la posición normal.

5. Ajuste de hora y fecha

Ajuste del día de la semana

1. Tire de la corona hasta la posición 2 (ajuste de hora y día de la semana).
2. Gire la corona hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) para ajustar el día de la semana en el día actual.
 - El día de la semana empieza a cambiar empezando aproximadamente en media noche y termina de cambiar hacia las 5:00 a.m.



Ajuste de la fase lunar

1. Tire de la corona hasta la posición 1 (posición de ajuste de fecha).
2. Gire la corona hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) para ajustar la fase lunar correspondiente al día actual.

Consulte la fase lunar de hoy en el periódico u otra fuente y ajuste mediante referencia a “Para ver la fase lunar”.

<Para ver la fase lunar>

El indicador de fase lunar no muestra la forma exacta de la luna. Utilícelo como guía para calcular la fase lunar.

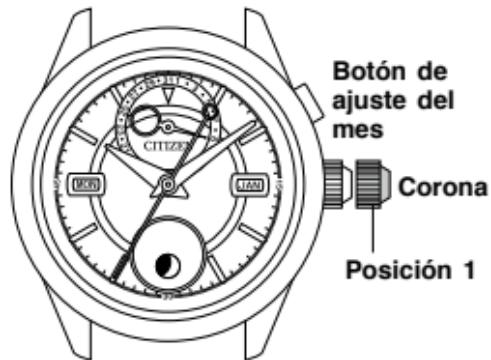
Luna nueva Fase lunar: Día 0 (Marea viva)	Luna en cuarto creciente Fase lunar: Día 7 aprox. (Marea muerta)	Luna llena Fase lunar: Día 15 aprox. (Marea viva)	Cuarto menguante Fase lunar: Día 22 aprox. (Marea muerta)
			
			

* El indicador puede variar según el modelo.

<Para ajustar con precisión la fase lunar>

La fase lunar puede ajustarse con mayor precisión si se ajusta el día de luna nueva (cuando el indicador lunar está completamente oculto en la fase lunar, día 0) o luna llena (cuando el indicador lunar está justo sobre la fase lunar, día 15).

Ajuste de mes y día del mes



1. Tire de la corona hasta la posición 1 (posición de ajuste de fecha).
2. Ajuste del día del mes y del mes.
 - El día del mes gira hacia la derecha cuando la corona gira hacia la izquierda.
 - Al presionar el botón de ajuste del mes cambia el mes.

[Cuando el día del mes que se desea ajustar es del 3 al 30]

- ① Gire la corona hacia la izquierda para ajustar la manecilla de la fecha al día actual del mes.
- ② Presione el botón de ajuste del mes para ajustar el mes en el mes actual.

[Cuando el día del mes que se desea ajustar es el 31]

- ① Primero, ajuste temporalmente el día del mes en el 30.
- ② Presione el botón de ajuste del mes para ajustar el mes en el mes actual.
- ③ Gire la corona hacia la izquierda para ajustar el día en 31 como día correcto del mes.

[Cuando el día del mes que se desea ajustar es el 1 o el 2]

- ① Primero, ajuste temporalmente el día del mes en el 30.
- ② Presione el botón de ajuste del mes para ajustar temporalmente el mes en un mes antes del mes actual.

Ejemplo: Ajuste en diciembre cuando vaya a realizar ajustes para enero.

Ajuste en febrero cuando vaya a realizar ajustes para marzo.

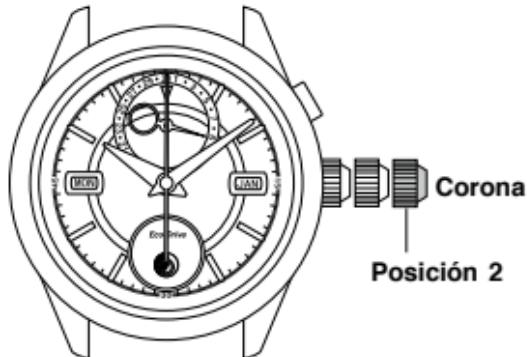
- ③ Gire la corona hacia la izquierda para ajustar el día en el 1 o el 2 como día correcto del mes.

El mes cambia al mes actual al mismo tiempo que el día del mes cambia del 31 al 1.

3. Vuelva a poner la corona en la posición normal.

- Debido a la construcción del mecanismo, se requiere el ajuste temporal para configurar la fecha correcta.

Ajuste de la hora



1. Cuando la manecilla de los segundos llega a la posición 12:00, tire de la corona hasta la posición 2 (posición de ajuste de hora).
2. Gire la corona hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) para ajustar la hora. Ajuste la hora prestando atención a a.m./p.m., teniendo en cuenta la hora en que cambia la fecha.
3. Ajuste la hora con la señal horaria correspondiente y vuelva a poner la corona en la posición normal.

[Sugerencias para un ajuste preciso]

Para ajustar la hora con mayor precisión, primero hay que parar la manecilla de los segundos en la posición 12:00, adelantar de 4 a 5 minutos pasada la hora en que van a ajustarse las manecillas de horas y minutos, y a continuación ajustar la hora actual haciendo retroceder las manecillas a su posición mediante rotación de las manecillas hacia la izquierda.

[NOTA]

- ① Si ajusta el día del mes cuando se está mostrando una hora entre las 9:00 p.m. y las 12:00 de la medianoche, el día del mes a veces no cambia al día siguiente, aunque de hecho cambie la fecha. Evite cambiar el día del mes durante este periodo horario.
- ② El día del mes indicado por este reloj sigue un ciclo de 31 días. Para adelantar al primer día del mes siguiente después de un mes corto (un mes de 30 días o febrero), tire de la corona hasta la posición 1 y gírela hacia la izquierda.
- ③ Evite ajustar el mes cuando la manecilla de la fecha indique un día del 31 al 2. Para realizar ajustes durante este periodo, ajuste primero el día del mes fuera de los días del 31 al 2, y a continuación ajuste el mes. A continuación, ajuste el día del mes que debe señalar la manecilla de la fecha.

Energía solar

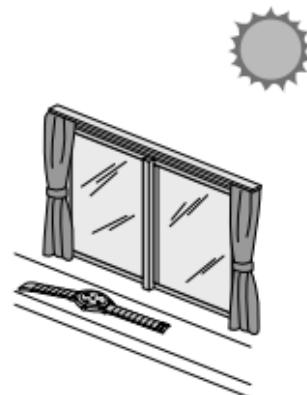
6. Función de energía solar

Este reloj utiliza una pila secundaria para almacenar energía eléctrica. Cuando el reloj esté totalmente cargado, mantendrá su precisión durante unos seis meses.

<Para garantizar el mejor funcionamiento posible del reloj>

Para obtener los mejores resultados, guarde siempre el reloj en un lugar con luz.

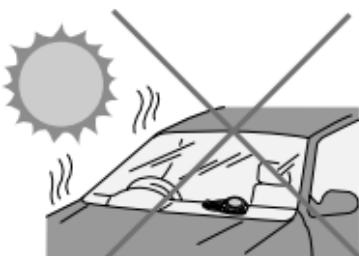
- ◆ Cuando no lo utilice, si coloca el reloj cerca de una ventana donde su esfera pueda recibir la luz del sol, o cerca de otra fuente de luz, el reloj se cargará con frecuencia y podrá seguir marcando la hora correcta.



- ◆ El uso de ropa de manga larga dificulta que el reloj reciba la luz necesaria, lo cual puede provocar una carga insuficiente.
Se recomienda cargar el reloj durante mucho tiempo con luz solar directa una vez al mes.

[NOTA]

No cargue en superficies que puedan calentarse fácilmente, por ejemplo el salpicadero de un coche.



7. Características de los relojes Eco-Drive

- Cuando el reloj está insuficientemente cargado, la indicación cambiará de la siguiente manera:

[Indicación normal]

La manecilla de los segundos se mueve en intervalos de 1 segundo.



El reloj se ha cargado insuficientemente debido a que la esfera del reloj no ha recibido luz suficiente.

Mientras se recarga la batería

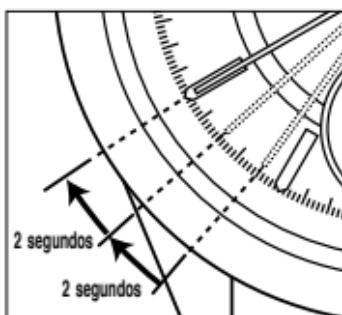
La hora mostrada será incorrecta porque el reloj se ha parado por carga insuficiente. Ajuste la hora correcta.

[Aviso de carga insuficiente]

La manecilla de los segundos se mueve en intervalos de 2 segundos.



Cuando la capacidad de la pila secundaria disminuye sin cargarse



[Estado parado]

El reloj se detiene

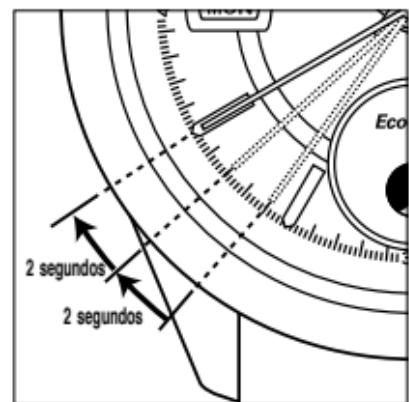


La manecilla de los segundos empieza a moverse en intervalos de 2 segundos.

El reloj debe ser sometido a luz suficiente para una carga suficiente hasta que las manecillas del reloj empiecen a moverse.

Función de aviso de carga insuficiente

Cuando el reloj está insuficientemente cargado, la manecilla de los segundos empieza a moverse en intervalos de dos segundos para notificar que la carga del reloj es insuficiente. Aunque el reloj mantenga la hora exacta durante este periodo, el reloj se parará por completo si el funcionamiento con carga insuficiente continúa durante aproximadamente tres o más días. Recupere el movimiento en intervalos de un segundo de la manecilla de segundos, sometiendo el reloj a la luz para que se recargue. Para utilizar el reloj con absoluta tranquilidad, asegúrese de recargar por completo la batería incluso después de que la manecilla de los segundos vuelva al movimiento en intervalos de un segundo.



Aunque el reloj puede volver a ponerse en marcha al someterlo a la luz después de haberse parado por carga insuficiente, la hora dejará de ser correcta, por lo que deberá asegurarse de cargar por completo la batería y ajustar el reloj en la hora correcta.

Función de prevención de sobrecarga

Por mucho que se cargue el reloj, esto no afectará a la pila secundaria, a la precisión de la hora, las funciones o el rendimiento del reloj.

Cuando la pila secundaria se carga por completo mediante exposición de la esfera del reloj a la luz, la función de prevención de sobrecarga se activa automáticamente para evitar que la pila se siga cargando.

Inicio rápido

El reloj se para si no se produce ninguna carga. Somete el reloj a la luz y las manecillas empezarán a moverse en aproximadamente 10 segundos. (El tiempo necesario para que las manecillas empiecen a moverse varía según el modelo y la intensidad de la luz). Tenga en cuenta, no obstante, que el reloj volverá a apagarse si la luz se interrumpe en este momento, porque la carga puede seguir siendo insuficiente.

Guía de tiempos de carga

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz. Los tiempos de esta tabla son sólo para fines de referencia.

Entorno	Luminancia (lx)	Tiempo de carga (aprox.)		
		Para que funcione durante un día	Para que empiece a funcionar con normalidad cuando se descargue la pila	Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila
Exteriores (soleado)	100,000	6 minutos	3 horas	19 horas
Exteriores (nublado)	10,000	30 minutos	14 horas	90 horas
A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W)	3,000	50 minutos	25 horas	150 horas
Iluminación interior	500	4 horas	—	—

ATENCIÓN Precauciones de carga

- ◆ No cargue el reloj en un entorno de alta temperatura (superior a 60°C). El sobrecalentamiento durante la carga puede provocar descoloración exterior del reloj, deformación del reloj o incidencias de movimiento.

Ejemplo:

- La carga cerca de iluminación incandescente, lámparas halógenas u otras fuentes de luz que puedan calentarse fácilmente.
- La carga en superficies que puedan calentarse fácilmente, por ejemplo el salpicadero de un coche.

- ◆ Cuando cargue el reloj con iluminación incandescente, lámparas halógenas u otras fuentes de luz que puedan calentarse fácilmente, coloque el reloj por lo menos a 50 cm de distancia de la fuente de luz para evitar el sobrecalentamiento.

Precauciones

ADVERTENCIA: Indicaciones sobre la resistencia al agua

Hay varios tipos de relojes resistentes al agua, como se puede ver en la siguiente tabla.

La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.

* La resistencia al agua “WATER RESISTANT xx bar”, también puede indicarse como “W.R. xx bar”.

Indicación		Especificaciones	
Esfera	Caja (cara trasera)		
WATER RESIST o sin indicación	WATER RESIST (ANT)	Resistente al agua hasta 3 atmósferas	SI
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 5 atmósferas	SI
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 10/20 atmósferas	SI



Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)

Para utilizar correctamente el reloj dentro de sus limitaciones de diseño, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj, de acuerdo a las indicaciones en la esfera y en la caja, y consulte la tabla.

Ejemplos de uso



Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.)



Deportes marinos (buceo sin equipo)



Buceo con equipo (tanque de aire)



Operación de la corona o los botones cuando se ve humedad

NO

NO

NO

NO

SI

NO

NO

NO

SI

SI

NO

NO

ADVERTENCIA: Indicaciones sobre la resistencia al agua

- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua si la exposición es mínima. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; pero no fue diseñado para sumergirlo en el agua.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 5 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada pero no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 10/20 atmósferas): Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo pero no fue diseñado para bucear con tanque de gas.

PRECAUCION

- Utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si su reloj tiene una corona del tipo de seguro de rosca, asegure apretando la corona completamente.
- NO gire la corona o los botones con los dedos mojados o cuando el reloj está mojado. Puede entrar agua al reloj y afectar su resistencia al agua.
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote con un paño seco.
- Si ha entrado humedad en el reloj o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día lleve el reloj a su concesionario o centro de servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se puede corroer su interior.
- Si entra agua del mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa de plástico y lleve inmediatamente para que se lo reparen. De lo contrario puede aumentar la presión en su interior y pueden saltar las piezas (cristal, corona, botones, etc.)

PRECAUCION: Mantenga el reloj limpio.

- Si deja que se ensucie o se llene de polvo entre la caja y la corona puede tener dificultades para halar la corona. Gire la corona en su posición normal, de vez en cuando, para que salga el polvo y la suciedad y limpie con un cepillo.
- La suciedad y el polvo tienden a depositarse en los espacios en la cara trasera de la caja o banda. El polvo y suciedad depositados puede provocar la corrosión y ensuciar su ropa. Limpie el reloj de vez en cuando.

Limpieza del reloj

- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.
- Utilice un paño suave para limpiar el sudor y la suciedad de la banda de cuero.
- Para limpiar las bandas metálicas, de plástico o goma, lave la suciedad con un jabón suave y agua. Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo y suciedad dentro de los espacios de la banda de metal. Si su reloj no es resistente al agua, lleve el reloj a su concesionario.

NOTA: Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

PRECAUCION: Condiciones de uso

- Utilice el reloj dentro de la gama de temperaturas de uso especificadas en el manual de instrucciones.

El uso del reloj a temperaturas que están fuera de la gama especificada puede deteriorar su funcionamiento o incluso se puede parar.

- NO utilice el reloj en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo en un sauna. Esto puede hacer que se queme su piel.
- NO deje el reloj en un lugar expuesto a altas temperaturas, por ejemplo en la guantera o detrás del parabrisas de un coche. Esto puede deteriorar el reloj, deformando las partes de plástico.
- NO deje el reloj cerca de un imán.

La indicación de la hora será incorrecta si se deja el reloj cerca de un equipo que contenga un imán, por ejemplo un collar magnético o el cierre magnético de la puerta de su heladera, o el de su cartera, o cerca del auricular de un teléfono portátil. En este caso, aleje el reloj del imán y vuelva a ajustar la hora.

- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que puedan tener electricidad estática. La indicación de la hora será incorrecta si se expone el reloj a una fuerte electricidad estática por ejemplo la de una pantalla de TV.
- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer sobre un piso duro.

- NO utilice el reloj en lugares expuestos a productos químicos o gases corrosivos. Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

Inspecciones periódicas

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo.

Para mantener su reloj estanco al agua, deberá reemplazar la empaquetadora a intervalos regulares.

Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Solicite repuestos legítimos Citizen.

8. Especificaciones

1. N°. Cal. : 8730
2. Tipo : Reloj analógico alimentado por energía solar
3. Precisión de hora : Desviación mensual media ± 15 segundos cuando se utiliza a temperatura ambiente (de $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$)
4. Margen de temperatura aceptable: -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$
5. Funciones de indicación : Hora : Horas, minutos y segundos
Fecha:
 - Visualización del día de la semana, el mes y el día del mes, indicada por la manecilla especial
 - Indicador de fase lunar
6. Funciones adicionales :
 - Función de aviso de carga insuficiente (movimiento a intervalos de dos segundos)
 - Función de prevención de sobrecarga
 - Inicio rápido
7. Tiempo de funcionamiento : Tiempo desde una carga completa hasta que el reloj se para por falta de carga: Aproximadamente 6 meses
Tiempo desde el aviso de carga insuficiente hasta la parada del reloj por carga insuficiente: Aproximadamente 3 días
8. Pila : Pila secundaria 1

*Las especificaciones pueden ser modificadas sin previo aviso.

CE

Model No.BU0*
Cal.873*
CTZ-B8126⑤